

Этот перевод не подписывается. Он сделан для того, чтобы вы могли прочитать документы на родном языке до того, как подпишете английский оригинал. Подписывается и имеет юридическую силу только английская версия: услуги оказываются в штате Нью-Йорк и регулируются правом штата Нью-Йорк. При расхождении толкований преобладает английский текст. Если что-то непонятно — спросите мастера до подписания.

1. ДОГОВОР С КЛИЕНТОМ, ИНФОРМИРОВАННОЕ СОГЛАСИЕ И ПОДТВЕРЖДЕНИЕ УСЛУГИ

595 Blossom Rd A, Rochester, NY 14610-1825

Нью-Йорк • Перманентный макияж / косметическая татуировка

ЧАСТЬ I — ДАННЫЕ КЛИЕНТА И ПРОЦЕДУРЫ

1. Стороны и сведения о процедуре

Настоящий Договор с клиентом, информированное согласие и подтверждение услуги (далее — «Договор») заключается между мастером перманентного макияжа / студией, указанной ниже («Мастер»), и клиентом, указанным ниже («Клиент»).

Наименование мастера / студии: **Светлана Попова, самозанятый специалист (sole proprietor)**

Полное имя клиента: _____

Дата рождения: _____

Телефон: _____

Электронная почта: _____

Процедура / зона работы: _____

Техника: _____

Дата приёма: _____

Объявленная стоимость услуги: _____

Депозит за бронирование, если вносится: _____

Остаток к оплате: _____

ЧАСТЬ II — УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГИ

2. Характер услуги

Перманентный макияж — это добровольная косметическая процедура татуирования, включающая контролируемое проникновение в зону работы и имплантацию пигмента с использованием профессионального оборудования и надлежащих процедур обращения с пигментом.

В зависимости от выбранной процедуры услуга может включать:

- консультацию и оценку зоны работы;
- эскиз и разметку;
- подбор цвета и пигмента;
- подготовку зоны работы;
- применение местного анестетика, когда это уместно;
- контролируемую имплантацию пигмента.

До начала имплантации пигмента Клиенту будет предоставлена возможность ознакомиться с предложенным эскизом, расположением, формой, цветом и общим подходом к выполнению выбранной процедуры.

Клиент понимает, что перманентный макияж выполняется по живой ткани и связан с биологическими переменными, которые Мастер не может полностью контролировать: особенностями кожи и тканей,

индивидуальной реакцией заживления, сохранением пигмента, ранее выполненными процедурами, рубцовой тканью, воздействием ультрафиолета, уходом, образом жизни и индивидуальной физиологической реакцией.

Соответственно, Мастер не гарантирует:

- точную математическую симметрию;
- точный зажившийся цвет;
- определённый процент сохранения пигмента;
- определённую плотность после заживления;
- полное отсутствие выцветания или изменения цвета;
- одинаковое сохранение пигмента с обеих сторон зоны работы;
- конкретный срок сохранения видимого результата.

3. Возрастное требование

Клиент заявляет, что ему исполнилось восемнадцать (18) лет.

Мастер вправе потребовать действующее удостоверение личности с фотографией, выданное государственным органом, до выполнения процедуры.

Перманентный макияж / косметическая татуировка не выполняется лицам младше восемнадцати (18) лет.

Удостоверение личности с фотографией проверено
Мастером:

☐

да — вид
документа:

Дата рождения сверена с этим документом:

4. Стоимость услуги, депозит и оплата

Клиента информируют о применимой стоимости услуги, депозите, требованиях к отмене и переносу, а также об отдельно оплачиваемой коррекции или дополнительной услуге до внесения оплаты.

Депозит за бронирование, когда он требуется, резервирует время приёма и засчитывается в стоимость запланированной услуги, если до оплаты Клиенту не сообщено и с ним не согласовано иное.

Никакая дополнительная услуга или плата не представляется как включённая в объявленную стоимость, если она прямо не включена или не согласована письменно.

5. Отмена, перенос и неявка

Клиент обязан предупредить об отмене или переносе приёма не менее чем за 48 часов.

С учётом Правил записи, отмены и возврата студии (svetlanapopovapm.com/booking-policy):

1. При переносе, о котором сообщено не менее чем за 48 часов, первоначальный депозит может быть **один раз** перенесён на новую запись при наличии свободного времени.
2. При отмене или переносе менее чем за 48 часов до приёма депозит **может быть** удержан.
3. Неявка на запланированный приём без предупреждения в установленный срок **влечёт** удержание депозита; для новой записи требуется внести депозит заново.
4. Дополнительный перенос после уже использованного может потребовать нового депозита.
5. **Если приём отменяет сама студия и не может его перенести, депозит возвращается Клиенту** — как указано в разделе 10 Правил записи, отмены и возврата.

Любое условие записи, отмены или переноса, применяемое к Клиенту, должно соответствовать правилам, сообщённым Клиенту в момент записи и оплаты.

6. Выполненные услуги и возврат

После того как согласованная процедура перманентного макияжа полностью выполнена, оплата за выполненную услугу, как правило, не возвращается лишь на том основании, что Клиент впоследствии:

- передумал;
- изменил эстетические предпочтения;

- предпочёл другой цвет, форму, плотность или интенсивность;
- столкнулся с обычными временными изменениями, связанными с заживлением;
- остался недоволен характеристикой, которую нельзя было разумно оценить до достаточного заживления.

Это положение не устраняет и не ограничивает права, требования, возврат, средства правовой защиты и гарантии, от которых нельзя отказаться по применимому федеральному законодательству, законодательству штата Нью-Йорк или местным нормам.

Ничто в настоящем Договоре не освобождает Мастера или студию от ответственности, установленной применимым законом, и не является отказом от ответственности, отказ от которой законом не допускается.

7. Коррекция и дополнительные услуги

Перманентный макияж не требует коррекции автоматически.

Необходимость дополнительной процедуры следует оценивать после достаточного заживления, когда зажившийся результат можно разумно оценить.

Если иное прямо не включено в первоначально объявленную стоимость, любая последующая:

- коррекция;
- усиление цвета;
- изменение;
- исправление;
- осветление;
- иная дополнительная процедура

может являться отдельной услугой и оплачиваться отдельно.

Применимые правила коррекции. Коррекция, если она уместна, оценивается после заживления и назначается непосредственно с Мастером. Она не выполняется ранее чем через 30 дней после первичной процедуры, а подходящий срок может достигать примерно до двух с половиной месяцев — в зависимости от зоны работы, возраста Клиента, типа кожи и индивидуального заживления. Это отдельная услуга, оплачиваемая отдельно, если она прямо не включена в объявленную выше стоимость. Коррекция оплачивается по прайсу, действующему на дату процедуры коррекции и опубликованному на svetlanapopovapm.com/services; в настоящее время коррекция — от \$250.

Стоимость коррекции, если согласована заранее: _____

ЧАСТЬ III — ИНФОРМИРОВАННОЕ СОГЛАСИЕ И РАСКРЫТИЕ РИСКОВ

8. Заживление и итоговый результат

Клиент понимает, что вид сразу после процедуры перманентного макияжа не является итоговым зажившимся результатом.

В период заживления возможны временные изменения цвета, интенсивности, чёткости и визуальной равномерности.

Индивидуальное заживление и сохранение пигмента различаются, и зажившийся результат не следует оценивать в период активного поверхностного заживления.

Подробные сведения об ожидаемых временных реакциях, заживлении, возможных нежелательных реакциях, осложнениях и обстоятельствах, требующих медицинской оценки, приведены в отдельном документе «**Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление**», а в сокращённом виде — на svetlanapopovapm.com/risks и svetlanapopovapm.com/aftercare.

9. Существенные риски

Клиент понимает, что перманентный макияж связан с намеренным проникновением в зону работы и несёт риски даже при надлежащей профессиональной технике, стерильных одноразовых иглах или картриджах, соблюдении инфекционного контроля и правильном уходе.

Существенные риски могут включать инфекцию, аллергические или воспалительные реакции, замедленное или нарушенное заживление, рубцевание, изменения пигмента или цвета, неравномерное сохранение пигмента, миграцию или расплывание пигмента и иные нежелательные реакции и осложнения.

Перманентный макияж губ может спровоцировать рецидив простого герпеса у предрасположенных людей.

Перманентный макияж век может вызвать временный отёк, покраснение, болезненность или чувствительность; значимые глазные симптомы требуют соответствующей медицинской оценки.

Характер этих рисков, ожидаемые временные реакции, особенности конкретных процедур, заживление и обстоятельства, требующие обращения к врачу, описаны подробнее в отдельном документе «Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление».

Клиент подтверждает, что получил и изучил этот документ до начала процедуры.

ЧАСТЬ IV — МЕДИЦИНСКИЙ АНАМНЕЗ И СКРИНИНГ ПЕРЕД ПРОЦЕДУРОЙ

10. Назначение скрининга

Приведённые ниже вопросы предназначены для выявления обстоятельств, которые могут потребовать переноса, изменения процедуры, дополнительных мер предосторожности или медицинского допуска.

Мастер не диагностирует заболевания. Заполнение анкеты не является медицинской консультацией и не является медицинским допуском.

Клиент обязуется отвечать достоверно и сообщать сведения, разумно относящиеся к планируемой процедуре.

Как обрабатываются эти сведения. Сведения о здоровье, указанные здесь, хранятся как часть карты клиента и обрабатываются в порядке, описанном в Политике конфиденциальности студии (svetlanapopovartm.com/privacy): доступ к ним есть только у Мастера, они хранятся не дольше, чем нужно для оказания услуги, для записей, которых требуют закон и условия страхования, и для разрешения возможного спора, и раскрываются только в случаях, перечисленных в этой Политике. Студия не является медицинским учреждением и не относится к организациям, на которые распространяется закон HIPAA.

11. Анкета о здоровье

Пожалуйста, ответьте на каждый вопрос:

- ☐ ДА ☐ НЕТ Вам менее 18 лет?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Вы беременны или кормите грудью?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас сейчас инфекция, открытая рана, сыпь, дерматит, экзема, обострение псориаза, солнечный ожог, активный воспалительный элемент или иное активное заболевание кожи в зоне работы или рядом с ней?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Если планируется перманентный макияж губ: есть ли у вас сейчас герпетическое высыпание или симптомы, которые могут указывать на обострение?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Если планируется перманентный макияж губ: были ли у вас когда-либо герпетические высыпания на губах или вокруг них?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас известная аллергия или ранее возникавшая реакция на местные анестетики, пигменты и красители, антисептики, клеи, латекс, металлы или средства, применявшиеся при татуировании и косметических процедурах?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас нарушение свёртываемости крови либо случаи повышенной или длительной кровоточивости и образования синяков?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Принимаете ли вы антикоагулянты, антиагреганты или иные препараты, способные влиять на кровоточивость?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас диабет или иное состояние, способное влиять на заживление ран?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас состояние, влияющее на иммунитет, или принимаете ли вы препараты, подавляющие иммунитет?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Склонны ли вы к келоидным или гипертрофическим рубцам?

- ☐ ДА ☐ НЕТ Есть ли у вас судорожное расстройство или иное состояние, способное помешать безопасно перенести процедуру?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Проходили ли вы недавно лечение онкологического заболевания, лучевую терапию, операцию или иное серьёзное лечение, способное повлиять на заживление?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Принимали ли вы недавно изотретиноин либо проходили лазерные процедуры, агрессивную шлифовку, химические пилинги, мезороллер/микронидлинг или иную процедуру, способную повлиять на зону работы?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Делали ли вы недавно ботулотоксин, филлеры, операцию, инъекционные или иные косметические процедуры в зоне работы или рядом с ней?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Принимаете ли вы сейчас рецептурные или безрецептурные препараты, добавки или растительные средства, способные влиять на кровоточивость, чувствительность кожи или заживление?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Употребляли ли вы сегодня алкоголь или наркотические вещества, находитесь ли под действием каких-либо веществ или препаратов?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Делали ли вы ранее перманентный макияж, микроблейдинг, косметическую или обычную татуировку, удаление или осветление пигмента в зоне работы?
- ☐ ДА ☐ НЕТ Сталкивались ли вы ранее с инфекцией, аллергической реакцией, выраженным рубцеванием, миграцией пигмента, неожиданным изменением цвета или иным осложнением после перманентного макияжа или татуировки?

12. Препараты, аллергии и состояния, о которых нужно сообщить

Принимаемые препараты и добавки: _____

Известные аллергии и прежние реакции: _____

Значимые заболевания и недавнее лечение: _____

Ранее выполненный ПМ / татуировка / удаление или осветление в зоне работы: _____

Иные сведения, которые Мастеру следует знать: _____

Аллерготест: ☐ предложен и отклонён ☐ выполнен _____ . ☐ неприменимо Клиентом .

Аллерготест снижает, но не исключает вероятность реакции: чувствительность может появиться позже, даже если прежний тест ничего не показал.

13. Процедура на губах — скрининг по герпесу

Заполняется, если планируется перманентный макияж губ.

Были ли у вас когда-либо герпетические высыпания на губах или вокруг них? ☐ ДА ☐ НЕТ

Если ДА, примерно как часто? _____

Есть ли у вас сейчас высыпание, пузырьрёк, корочка, покалывание, жжение, зуд или иной симптом, который может указывать на обострение? ☐ ДА ☐ НЕТ

Клиент понимает, что травматизация области губ может спровоцировать рецидив простого герпеса у предрасположенных людей и что обострение может помешать заживлению и сохранению пигмента.

Мастер не диагностирует герпес и не назначает противовирусные препараты.

Клиенту с герпесом в анамнезе следует проконсультироваться с лицензированным медицинским специалистом о том, показана ли ему противовирусная профилактика. Препарат, дозировку, день начала, длительность и уместность рецептурного противовирусного лечения определяет медицинский специалист.

При активном или предполагаемом обострении процедура переносится до достаточного заживления поражённой области.

14. Перенос, отказ в услуге и медицинский допуск

Поскольку перманентный макияж — добровольная процедура, Мастер вправе перенести её или отказать в её выполнении, если активное заболевание кожи, признаки инфекции, состояние опьянения, сообщённое

заболевание, принимаемый препарат, недавнее лечение или иное обстоятельство разумно указывают на неуместность процедуры или существенное повышение риска.

Когда это разумно уместно, Мастер вправе запросить письменный допуск лицензированного медицинского специалиста до начала процедуры.

Запрос медицинского допуска не означает, что Мастер ставит диагноз.

15. Подтверждение достоверности сведений о здоровье

Я подтверждаю, что предоставленные мной сведения достоверны и полны, насколько мне известно.

Я понимаю, что сокрытие сведений, разумно относящихся к процедуре, может повысить риск неблагоприятного исхода.

Я обязуюсь сообщить Мастеру до процедуры, если в предоставленных сведениях произойдут существенные изменения.

Имя клиента: _____

Подпись клиента: _____

Дата / время: _____

ЧАСТЬ V — ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПО УХОДУ

16. Обязанности по уходу

Клиент подтверждает, что получил письменные рекомендации по уходу для выбранной процедуры (svetlanapopovapm.com/aftercare) либо доступ к ним, а также письменные рекомендации по подготовке (svetlanapopovapm.com/preparation).

Клиент понимает, что правильный уход — важная часть заживления, и обязуется соблюдать полученные рекомендации.

Клиент понимает, что расковыривание, расчёсывание, снятие или преждевременное удаление корочек и чешуек, лишнее трение, длительное намокание, плавание, сауна и баня, обильное потоотделение, загар, избыточный ультрафиолет, а также применение средств, не соответствующих полученным рекомендациям, могут раздражать обработанную зону и негативно повлиять на заживление и сохранение пигмента.

Клиент понимает, что симптомы, указывающие на возможное значимое осложнение, должны быть оценены лицензированным медицинским специалистом, как описано в отдельном документе «Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление».

ЧАСТЬ VI — СОГЛАСИЕ НА ПРОЦЕДУРУ

17. Согласие клиента

Пожалуйста, отметьте каждый пункт:

- ☐ Я понимаю характер процедуры перманентного макияжа, описанной в этом Договоре.
- ☐ Я понимаю, что перманентный макияж связан с контролируемым проникновением в зону работы и имплантацией пигмента.
- ☐ У меня была возможность задать вопросы о процедуре, её альтернативах, ограничениях, заживлении и существенных рисках.
- ☐ Я понимаю, что заживление и сохранение пигмента индивидуальны.
- ☐ Я понимаю, что мне не обещан и не гарантирован конкретный зажившийся цвет, процент сохранения пигмента, плотность, симметрия, стойкость или точный итоговый вид.
- ☐ Я понимаю, что вид сразу после процедуры не является итоговым зажившимся результатом.
- ☐ Я понимаю, что коррекция требуется не всегда.

- ☐ Я понимаю, что последующая коррекция, усиление цвета, изменение, исправление, осветление или иная дополнительная процедура могут оплачиваться отдельно, если они прямо не включены в первоначальную услугу.
- ☐ Я получил письменные рекомендации по уходу или доступ к ним.
- ☐ Я получил и изучил отдельный документ «Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление» до начала процедуры.
- ☐ Я понимаю существенные риски и возможные осложнения, описанные в этом отдельном документе.
- ☐ Я сообщил сведения, разумно относящиеся к безопасности моей процедуры.
- ☐ У меня была возможность задать вопросы, и я получил ответы, достаточные для принятия решения.
- ☐ Я добровольно даю согласие на процедуру перманентного макияжа, указанную в этом Договоре.

ЧАСТЬ VII — ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ (ТРЕБОВАНИЕ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК)

18. Подтверждение об одноразовой игле и обращении с пигментом

До начала процедуры Клиент и Мастер подтверждают, что:

- ☐ Мастер показала Клиенту одноразовую иглу или картридж, предназначенные для его процедуры, в стерильной запечатанной упаковке.
- ☐ Мастер объяснила порядок надлежащего обращения с краской / пигментом.
- ☐ Мастер вскрыла стерильную запечатанную упаковку с одноразовой иглой или картриджем в присутствии Клиента.
- ☐ Игла или картридж, использованные для этого Клиента, одноразовые и не будут применены к другому человеку.

Имя клиента: _____

Подпись клиента: _____

Дата / время: _____

Имя мастера: _____

Подпись мастера: _____

Дата / время: _____

Копия подписанного подтверждения передаётся Клиенту.

ЧАСТЬ VIII — ЗАПИСЬ О ПРОЦЕДУРЕ

19. Сведения о процедуре

Зона работы: _____

Техника: _____

Марка пигмента: _____

Цвет(а) пигмента: _____

Номер партии пигмента: _____

Марка иглы / картриджа: _____

Конфигурация иглы: _____

Номер партии иглы / картриджа, если фиксируется: _____

Использованный местный анестетик, если применялся: _____

Прочие средства и значимые сведения о процедуре: _____

Заметки мастера: _____

ЧАСТЬ IX — ИТОГОВОЕ РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРОЦЕДУРУ

20. Утверждение эскиза и разрешение на процедуру

Подписывается непосредственно перед началом имплантации пигмента.

До начала имплантации пигмента я подтверждаю, что имел возможность ознакомиться с предложенной формой, расположением, цветом и общим подходом к выполнению моей процедуры.

Я разрешаю Мастеру приступить к имплантации пигмента в соответствии с утверждённым планом.

Я понимаю, что моё одобрение эскиза и цвета не гарантирует точный зажившийся вид, поскольку заживление и сохранение пигмента индивидуальны.

Подпись клиента: _____

Дата / время: _____

Подпись мастера: _____

Дата / время: _____

ЧАСТЬ X — ДОБРОВОЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ НА ФОТО И ВИДЕО

21. Отдельное согласие на публикацию и рекламу

Это разрешение отделено от согласия на получение перманентного макияжа. Клиент не обязан разрешать использование фотографий или видео в рекламе как условие получения услуги.

Выберите ОДИН вариант:

☐ **ДА — РАЗРЕШАЮ УЗНАВАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.** Я разрешаю Мастеру / студии фотографировать и снимать зону работы и использовать фотографии и видео, на которых моё лицо или личность могут быть узнаваемы, в портфолио, на сайте, в социальных сетях, в рекламе, в продвижении и в образовательных целях.

☐ **ОГРАНИЧЕННО — ТОЛЬКО БЕЗ УЗНАВАНИЯ.** Я разрешаю использование только тогда, когда фотография или видео разумно кадрированы или поданы так, что моя личность не является разумно узнаваемой, — например, крупный план только зоны работы.

☐ **НЕТ — РЕКЛАМНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ РАЗРЕШАЮ.** Я не разрешаю использовать моё изображение, образ, фотографии и видео в рекламе, продвижении, портфолио, социальных сетях и иных маркетинговых целях.

Отказ от рекламного разрешения не влияет на возможность получить услугу.

Отзыв разрешения. Я могу в любой момент отозвать это разрешение на будущее, написав на rorovarm9@gmail.com. Отзыв действует только на будущее: уже напечатанные материалы и уже опубликованное и разошедшееся у других людей отозвать может быть невозможно.

Это разрешение не даёт права публиковать медицинскую анкету Клиента, сведения о принимаемых препаратах, заболеваниях и иные данные скрининга здоровья.

Любое разрешённое использование остаётся подчинённым применимому праву.

Имя клиента: _____

Подпись клиента: _____

Дата: _____

ЧАСТЬ XI — ДОБРОВОЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ НА SMS

22. Сообщения о записи

☐ **По желанию.** Можно писать мне на этот номер по поводу записи — подтверждения, напоминания и сообщения об изменениях в расписании.

Только сообщения о записи, без рекламы. Оператор может взять плату за сообщения и трафик. Чтобы отписаться, в любой момент ответьте STOP. Согласие не является условием записи или получения любой услуги; номера телефонов не продаются и не передаются третьим лицам для их собственной рекламы.

Номер мобильного телефона для SMS: _____

ЧАСТЬ XII — ЗАПИСЬ СТУДИИ

23. Для внутреннего использования

Способ оплаты: _____

Полная стоимость услуги: _____

Внесённый депозит: _____

Оплаченный остаток / к оплате: _____

Дата оплаты: _____

Номер записи / транзакции: _____

Документы, выданные Клиенту, — по дате обновления, указанной внизу каждой страницы svetlanapopovapm.com:

Правила записи, отмены и возврата (/booking-policy) — обновлены: _____

Рекомендации по подготовке (/preparation) — обновлены: _____

Рекомендации по уходу (/aftercare) — обновлены: _____

«Риски, возможные реакции и заживление» — редакция от: _____

ЧАСТЬ XIII — ВАЖНЫЕ ЮРИДИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

24. Связь документов, применимое право и сохранение прав

Настоящий Договор фиксирует сведения, сообщённые Клиентом, коммерческие условия услуги, информированное согласие и добровольное решение Клиента приступить к процедуре.

Он читается вместе с применимыми:

- Правилами записи, отмены и возврата (svetlanapopovapm.com/booking-policy);
- письменными рекомендациями по подготовке (svetlanapopovapm.com/preparation);
- письменными рекомендациями по уходу (svetlanapopovapm.com/aftercare);
- документом «Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление».

Эти документы описывают разные стороны оказания услуги и, где применимо, читаются вместе.

Применимое право. Настоящий Договор регулируется законодательством штата Нью-Йорк без учёта коллизионных норм. Споры рассматриваются судами округа Монро, штат Нью-Йорк, если закон не даёт Клиенту права обратиться в другой суд.

Ничто в настоящем Договоре не направлено на отказ от прав и средств правовой защиты, отказ от которых законом не допускается, и не освобождает Мастера или студию от обязанностей и ответственности, установленных применимым правом.

Если какое-либо положение Договора будет признано неисполнимым, это само по себе не лишает силы остальные положения в той мере, в какой они могут законно сохранять действие.

25. Язык Договора

Договор подписывается на английском языке, и английский текст является единственной обязывающей версией. Переводы на русский и испанский предоставляются исключительно для ознакомления, чтобы Клиент мог прочитать документ на понятном языке до подписания английской версии.

Пожалуйста, отметьте подходящее утверждение:

☐ Английский — мой родной язык, либо я читаю по-английски достаточно хорошо, чтобы понять этот Договор без посторонней помощи.

☐ Английский не является моим родным языком. Мастер разобрала со мной этот Договор на _____ (испанском / русском) языке, и мне был предоставлен перевод для ознакомления. У меня была возможность задать вопросы, и я понял этот Договор до подписания. Я понимаю, что обязывающей является только английская версия.

26. Итоговое подтверждение клиента

Подписывая ниже, я подтверждаю, что:

1. Я прочитал этот Договор до процедуры.
2. У меня была возможность задать вопросы до принятия решения.
3. Предоставленные мной сведения достоверны и полны, насколько мне известно.
4. Я понимаю характер и ограничения перманентного макияжа.
5. Я получил и изучил отдельный документ «Перманентный макияж — риски, возможные реакции и заживление» и понимаю раскрытые в нём существенные риски, возможные реакции, осложнения и сведения о заживлении.
6. Я получил письменные рекомендации по подготовке и уходу либо доступ к ним.
7. Я прочитал Правила записи, отмены и возврата, применимые к моему приёму, и согласен с ними; я понимаю размер депозита и порядок его зачёта.
8. Я понимаю, что отмена и перенос требуют предупреждения не менее чем за 48 часов; что первоначальный депозит может быть перенесён на одну новую запись при соблюдении применимых правил; и что поздняя отмена, неявка или дополнительный перенос могут означать потерю депозита и необходимость внести новый.
9. Я понимаю, что после полного выполнения согласованной процедуры оплата за выполненную услугу, как правило, не возвращается лишь потому, что я впоследствии передумал, изменил эстетические предпочтения или остался недоволен временными изменениями периода заживления, — с сохранением прав и средств защиты, от которых нельзя отказаться по закону.
10. Я понимаю, что коррекция требуется не всегда и может быть отдельно оплачиваемой услугой, если она прямо не включена в первоначальную услугу.
11. Я понимаю, что заживление и сохранение пигмента индивидуальны и что точный итоговый зажившийся вид мне не гарантирован.
12. Я понимаю, что ничто в этом Договоре и в Правилах записи, отмены и возврата не устраняет и не ограничивает потребительские права и средства правовой защиты, от которых нельзя отказаться по закону.
13. Моё решение о разрешении на фотосъёмку и рекламное использование моего изображения отделено от согласия на процедуру и не влияет на возможность получить услугу.
14. Я добровольно принимаю решение пройти процедуру перманентного макияжа, указанную в этом Договоре.

Полное имя клиента: _____

Подпись клиента: _____

Дата / время: _____

Имя мастера: _____

Подпись мастера: _____

Дата / время: _____

Записи, включая настоящий Договор и приведённые выше сведения о здоровье, хранятся только столько, сколько нужно для оказания услуги, для ведения записей о процедуре и согласии, требуемых законом и страховщиком, и для разрешения возможного спора, — как описано в Политике конфиденциальности (svetlanapopovapm.com/privacy).

Подписанный экземпляр _____
выдан Клиенту: _____ . _____
распечатан _____ отправлен на указанную выше _____
почту — дата: _____

2. ПЕРМАНЕНТНЫЙ МАКИЯЖ — РИСКИ, ВОЗМОЖНЫЕ РЕАКЦИИ И ЗАЖИВЛЕНИЕ

Раскрытие рисков и подтверждение клиента — изучается и подписывается до процедуры.

Место оказания услуги: 595 Blossom Rd A, Rochester, NY 14610-1825

Этот документ дополняет Договор с клиентом, информированное согласие и подтверждение услуги и содержит более подробные сведения об ожидаемых реакциях, заживлении, возможных нежелательных реакциях, осложнениях и обстоятельствах, при которых следует обратиться за медицинской помощью.

Он предназначен для изучения до процедуры.

1. Ожидаемые временные реакции

В ранний период восстановления возможны временные реакции:

- покраснение или локальная чувствительность;
- лёгкий или умеренный отёк, особенно после процедур на губах и веках;
- небольшое количество прозрачной тканевой жидкости;
- чувство стянутости или сухость;
- лёгкий зуд;
- образование тонкой поверхностной плёнки;
- шелушение;
- мелкие поверхностные корочки;
- временно более яркий, тёмный или насыщенный цвет;
- временное осветление или смягчение видимого цвета;
- временно сниженная чёткость;
- временная визуальная неравномерность, пока поверхность восстанавливается.

Характер, выраженность и продолжительность этих реакций различаются у разных людей и в разных зонах.

Внешнее улучшение поверхности в первые несколько дней не обязательно означает, что процесс восстановления завершён.

2. Возможные нежелательные реакции и осложнения

Возможные нежелательные реакции и осложнения включают, но не ограничиваются:

- инфекция кожи или мягких тканей;
- аллергическая, ирритативная или воспалительная реакция на пигмент, местный анестетик, антисептик, клей или иное средство, применённое во время процедуры;
- длительное покраснение, зуд, отёк, боль, болезненность или сыпь;
- замедленное или нарушенное заживление;
- гипертрофические или келоидные рубцы у предрасположенных людей;
- гранулематозные и иные воспалительные реакции, связанные с имплантированным пигментом;
- неравномерное сохранение пигмента;
- участки сниженного сохранения пигмента или пробелы после заживления;
- различия в зажившемся цвете, плотности и визуальной равномерности;
- миграция, расплывание или размытие пигмента;
- нежелательные изменения пигмента или цвета со временем;
- поствоспалительная гиперпигментация;
- поствоспалительная гипопигментация;
- временное или стойкое изменение внешнего вида или текстуры обработанной ткани;
- вероятность того, что в будущем потребуются исправление, изменение, осветление или удаление.

Хотя это и нечасто, сообщалось о временном жжении, покалывании или отёке в зонах татуировки и перманентного пигмента при проведении магнитно-резонансной томографии (МРТ). Клиенту следует сообщить персоналу МРТ о перманентном макияже или косметической татуировке до исследования.

Описанные здесь риски не претендуют на перечисление всех медицински возможных нежелательных событий.

3. Перманентный макияж губ — простой герпес

У человека с герпесом в анамнезе травматизация губ может спровоцировать рецидив.

Обострение в период заживления может:

- нарушить восстановление поверхности губ;
- затянуть или осложнить заживление;
- повлиять на сохранение пигмента в затронутой области;
- привести к более светлым участкам и пробелам;
- привести к неравномерному зажившемуся цвету.

Симптомы рецидива могут включать покалывание, жжение, зуд, локальный дискомфорт, пузырьки или корочки.

Клиенту с герпесом в анамнезе следует проконсультироваться с лицензированным медицинским специалистом о том, показана ли ему противовирусная профилактика. Выбор препарата, дозировку, сроки, длительность, противопоказания и уместность рецептурного лечения определяет медицинский специалист.

При активном или предполагаемом обострении следует принять надлежащие медицинские меры, а процедуру перенести до достаточного восстановления поражённой области.

4. Перманентный макияж век — особенности

Возможны временный отёк век, покраснение, болезненность, чувство стянутости или чувствительность. Отёк может быть заметнее в первые часы после процедуры.

Особого внимания требуют симптомы:

- значительная или нарастающая боль в глазу;
- изменения зрения;
- сильный или быстро нарастающий отёк;
- выраженное или усиливающееся раздражение глаза;
- иные значимые глазные симптомы.

Эти симптомы требуют срочной оценки лицензированным медицинским специалистом.

5. Факторы, влияющие на заживление и сохранение пигмента

На ход заживления и вид сохранившегося пигмента могут влиять:

- тип и состояние кожи и тканей;
- индивидуальная воспалительная и заживляющая реакция;
- зона работы;
- рубцовая ткань;
- ранее выполненный перманентный макияж или татуировка в той же зоне;
- характеристики пигмента;
- глубина и распределение имплантации пигмента;
- индивидуальная реакция на процедуру;
- воздействие ультрафиолета;
- загар;
- кислоты и ретиноиды;
- химические пилинги;
- лазерные и шлифующие процедуры;

- микронидлинг;
- расковыривание, расчёсывание, трение, преждевременное удаление корочек и чешуек;
- избыточное или длительное намокание в ранний период восстановления;
- препараты, влияющие на кровоточивость, иммунный ответ, состояние кожи и заживление;
- заболевания, влияющие на восстановление тканей;
- иные индивидуальные биологические факторы и факторы образа жизни.

Поскольку у каждого человека эти переменные сочетаются по-разному, сохранение пигмента и заживление могут быть неравномерными по всей зоне работы.

6. Цвет и визуальные изменения в период заживления

Видимый цвет может существенно меняться в процессе восстановления.

Сразу после процедуры пигмент может выглядеть более тёмным, ярким, насыщенным или более чётко очерченным.

По мере восстановления поверхности, образования и последующего отделения тонкого поверхностного слоя видимый результат может временно выглядеть более светлым, мягким, менее чётким или неравномерным.

Временное осветление не обязательно означает, что весь пигмент в более светлом участке утрачен. Вместе с тем в период заживления возможна и действительная потеря части пигмента.

Импантированный пигмент виден сквозь живую ткань и внутри неё. Поэтому изменения состояния и оптических свойств ткани над пигментом могут временно менять то, как воспринимаются цвет, плотность и чёткость.

По этой причине визуальная оценка во время активного шелушения, образования корочек и раннего восстановления поверхности может не соответствовать будущему зажившемуся виду.

7. Заживление и сроки оценки результата

Заживление развивается постепенно, а не наступает в один фиксированный момент.

У многих клиентов наиболее заметные изменения поверхности приходятся примерно на **дни 1–5**: сухость, чувство стянутости, шелушение, образование тонкой поверхностной плёнки. Это раннее видимое восстановление поверхности, и его не следует считать полным биологическим заживлением.

Примерно в течение следующей недели тонкая плёнка сходит и поверхностное заживление заканчивается; видимый вид пигмента продолжает меняться по мере стабилизации цвета.

У многих клиентов цвет и общий вид становятся существенно более стабильными примерно к **3–4 неделям**, хотя сроки зависят от зоны работы и индивидуального заживления.

Оценка зажившегося результата осмысленна после достаточного восстановления. На этом этапе Мастер может оценить:

- сохранение пигмента;
- зажившийся цвет;
- плотность;
- визуальную равномерность;
- форму;
- участки сниженного сохранения;
- уместность дополнительной процедуры.

8. Дополнительная процедура после заживления

Решение о дополнительной процедуре не должно приниматься только по виду зоны в период активного заживления.

Если повторная оценка уместна, она, как правило, проводится только после достаточного восстановления.

Коррекция **не выполняется ранее чем через 30 дней** после первичной процедуры, а подходящий срок **может достигать примерно до двух с половиной месяцев** — в зависимости от зоны работы, возраста Клиента, типа кожи и индивидуального заживления.

Это ориентировочный интервал повторной оценки, а не утверждение, что у каждого человека всё биологическое заживление завершается именно в этот срок. Цель повторной оценки — определить состояние зажившегося результата и уместность дальнейшей имплантации пигмента или иного вмешательства.

9. Когда следует обратиться к врачу

Следующие симптомы могут указывать на состояние, которое должно быть оценено лицензированным медицинским специалистом, а не вестись как обычный косметический уход:

- сильная или нарастающая боль;
- сильный или быстро нарастающий отёк;
- покраснение, которое распространяется или усиливается;
- гнойное отделяемое;
- усугубляющиеся открытые или болезненные участки;
- необычный или неприятный запах;
- лихорадка или озноб;
- значительное ухудшение общего состояния;
- распространённая крапивница;
- выраженные аллергические симптомы;
- затруднённое дыхание;
- быстро распространяющийся отёк лица или полости рта;
- выраженное герпетическое обострение после процедуры на губах;
- значительная боль в глазу после процедуры на веках;
- изменения зрения;
- сильный отёк век;
- иные значимые глазные симптомы.

Затруднённое дыхание, тяжёлые аллергические симптомы, значительные изменения зрения и иные потенциально серьёзные симптомы требуют срочной медицинской помощи.

10. Подтверждение клиента о рисках и заживлении

Подписывая ниже, я подтверждаю, что до процедуры перманентного макияжа:

- ☐ Я получил этот документ о рисках, возможных реакциях и заживлении и имел возможность его изучить.
- ☐ Я понимаю описанные здесь ожидаемые временные реакции.
- ☐ Я понимаю описанные здесь возможные нежелательные реакции и осложнения.
- ☐ Я понимаю, что заживление и сохранение пигмента могут различаться по всей зоне работы.
- ☐ Я понимаю, что пока ткань восстанавливается, возможны временные изменения тёмности, яркости, светлоты, мягкости, чёткости и визуальной равномерности.
- ☐ Я понимаю, что раннее видимое восстановление поверхности не обязательно означает завершение заживления.
- ☐ Я понимаю, что вид во время активного шелушения, образования корочек и раннего восстановления может не соответствовать будущему зажившемуся виду.
- ☐ Я понимаю, что в период заживления возможна действительная потеря части пигмента и что временное осветление само по себе не говорит о том, сколько пигмента сохранится в итоге.
- ☐ Если мне выполняется перманентный макияж губ, я понимаю приведённые здесь сведения о простом герпесе.
- ☐ Если мне выполняется перманентный макияж век, я понимаю описанные здесь реакции и тревожные симптомы, связанные с веками.
- ☐ Я понимаю описанные здесь обстоятельства, при которых следует обратиться к врачу.
- ☐ Я понимаю, что решение о дополнительной процедуре должно приниматься после достаточного заживления и повторной оценки, а не только по виду в период активного заживления.

☐ У меня была возможность задать вопросы по содержанию этого документа до принятия решения.

Я подтверждаю, что изучил и понимаю сведения о рисках, реакциях, осложнениях и заживлении, содержащиеся в этом документе.

Это подтверждение дополняет мой отдельный Договор с клиентом, информированное согласие и подтверждение услуги. Оно фиксирует раскрытие и понимание содержащихся здесь сведений и не является отказом от прав и средств правовой защиты, отказ от которых законом не допускается, и не освобождает Мастера или студию от обязанностей и ответственности, установленных применимым правом.

Документ подписывается на английском языке, и английский текст является единственной обязывающей версией. Переводы на русский и испанский предоставляются исключительно для ознакомления.

Полное имя клиента: _____

Процедура / зона работы: _____

Подпись клиента: _____

Дата / время: _____

Имя мастера: _____

Подпись мастера: _____

Дата / время: _____